

Mundu Venuka

Ragam: Durbar {22nd Melakarta (Kharaharapriya) Janyam}
AROHANA: S R2 M1 P D2 N2 S ||
AVAROHANA: S N2 S D2 P M1 R2 G2 G2 R2 S ||

Talam: Adi

Composer: Tyagaraja Swami

Version: TM Krishna / KV Narayanaswamy

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Meanings Courtesy: Thyagaraja Vaibhavam

Pallavi:

mundu vEnuka iru prakkala tODai murakhara-hara rArA

Anupallavi:

endugAna nI andamuvale raghunandanavEgamE rArA

Charanam:

1: caNDa bhAskara kulAbdhi candra kOdaNDapANiyai rArA
aNDa golucu saumitri sahituDai yAmiya parAkrama rArA

2: O gaja rakSaka O rAjakumAra OmkAra sadana rArA
bhAgavata priya bAga brOvavayya tyAgarAjanuta rArA

Meaning: (Thyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja.sulekha.com/blog/post/2007/08/thyagaraja-vaibhavam-23.htm>):

Gist

O Slayer of demons mura and khara! O Lord raghu nandana! O Moon born in the Ocean of the Solar dynasty! O Lord of limitless prowess who nourishes the Universe! O Saviour of gajEndra (elephant)! O Prince! O Supreme Lord abiding in the praNava! O Lord who is loved by the great devotees! O Lord praised by this tyAgarAja!

Please come quickly as my company in front, back and on both sides. I do not find anywhere a charm like that of Yours! Please come wielding kOdaNDa. Please come along with lakSmaNa (son of sumitRA). Please protect me well.

Word-by-word Meaning

P: O Slayer (hara) of demons mura and khara! Please come (rArA) as my company (tODai) in front (mundu), back (venuka) and on both (iru) (venukayiru) sides (pakkala).

A: O Lord raghu nandana! I do not find (gAna) anywhere (endu) a charm (andamu) like (vale) that of Yours (nI) (nIyandamu)!

O Slayer of demons mura and khara! Please come (rArA) quickly (vEgamE) as my company in front, back and on both sides.

CI: O Moon (candra) born in the Ocean (abdhi) of the Solar – the terrible (caNDa) Sun (bhaskara) - dynasty (kula) (kulAbdhi)! Please come (rArA) wielding (pANiyai) (literally holding in hand) kOdaNDa;

O Lord of limitless (amita) prowess (parAkrama) who nourishes (golucu) the Universe (aNDa)! Please come (rArA) along with (sahituDai) (sahituDaiyamita) lakSmaNa – son of sumitRA (saumitri);

O Slayer of demons mura and khara! Please come as my company in front, back and on both sides.

C2 O Saviour (rakSaka) of gajEndra – the elephant (gaja)! O Prince (rAja kumAra)! O Supreme Lord abiding (sadana) in the praNava (OMkAra)! Please come (rArA);

O Lord (ayya) who is loved (priya) by the great devotees (bhAgavata)! Please protect (brOvu) (brOvavayya) me well (bAga); O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! Please come (rArA).

O Slayer of demons mura and khara! Please come as my company in front, back and on both sides.

Notes –

P – mura - demon slayed by sRI kRSNa. This is part of the story pertaining to slaying of bhaumAsura (narakAsura) by sRI kRSNa related in srImad bhAgavataM, Book 10, Chapter 59. Please visit web site for a brief of the story- <http://www.harekrnsna.com/philosophy/associates/demons/dwarka/mura.htm>

P – khara – demon (brother of sUrpanakhA) slayed by sRI rAmA.

General - According to the great hari-kathA exponent, Sri TS Balakrishna Sastrigal (Thyagaraja Ramayanam), this song was sung when Sri tyAgarAja and his entourage were on their way back from Tirupati and, near Nagalapuram forest, thieves surrounded them. According to him, the entourage was saved by two youngsters who came in the garb of soldiers.

Pallavi:

mundu vEnuka iru prakkala tODai murakhara-hara rArA

Sahityam: mundu vEnuka iru prakkala tODai

Meaning: Please come (rArA) as my company (tODai) in front (mundu), back (venuka) and on both (iru) (venukayiru) sides (pakkala).

1	2	3	4	5	6	7	8	
; ; R,m	P ; pmD	pmR G , -g	; R S ; ; ; -	rsN	; S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	nu-- ka -	- i ru -- --	pra-	-kka la	tO-- --	Dai--	
; ; R,m	P ; mpdP, d	pmR G , -g	; R S ; ; ; -	rsN	; S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	nu-- ka -	- i ru -- --	pra-	-kka la	tO-- --	Dai--	
; ; R,m	P ; mpdP, d	pmR G , -g	; R S ; ; ; -	rsN	; S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	nu-- ka -	- i ru -- --	pra-	-kka la	tO-- --	Dai--	
; ; R,m	P D nsrs	ns-dp mr-G	G R S ; ; ; -	rr	sn -S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	-- nu-- ka -	- i ru -- --	pra-	-- kka la	tO-- --	Dai--	
; ; R,m	P D nsrs	ns-dp mr-G	G R S ; ns	Rgr – sr-rr	sn -S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	-- nu-- ka -	- i ru -- --	--	pra-- kka la	tO-- --	Dai--	
; ; R,m	P D nsrs	ns-dp mr-G	G R S ; snS	P -pm	P R- Rmr	rmpd ns-rg	rs ns dpmr	
Mun-	du vE--	-- nu-- ka -	- i ru --	pra--	kka - -	la--	tO--	Dai--

Sahityam: murakhara-hara rArA rAmA

Meaning: O Slayer (hara) of demons mura and khara!

1	2	3	4	5	6	7	8	
ggrs -rmr r	pm -P D ;	dNp P ;	; ; P ;	mp D, p	M ;	M ; mPm	R ; rg rg	sRs S ;
mu- ra - -	khara-	ha - ra - - -	rA - - - -	- - - -	- -	rA - - - -	- - rA - -	mA- - -
; ; -rmr r	pm -P D ;	dNp P ;	; ; P ;	mp D, p	M ;	M ; mPm	R ; R pmmr	rgrg sRs
mu- ra - -	khara-	ha - ra - - -	rA - - - -	- - - -	- -	rA - - - -	- - rA - -	- - - mA-
; ; R,m	P D nsrs	ns-dp mr-G	G R S ; snS	P -pm	P R- Rmr	rmpd ns-rg	rs ns dpmr	
Mun-	du vE--	-- nu-- ka -	- i ru --	pra--	kka - -	la--	tO--	Dai--
ggrs -rmr r	pm -P D ;	dNp P ;	; ; P ;	mp D, p	M ;	M ; mPm	R ; R pmmr	rgrg sRs
mu- ra - -	khara-	ha - ra - - -	rA - - - -	- - - -	- -	rA - - - -	- - rA - -	- - - mA-
; ; R,m	P ; mpdP, d	pmR G , -g	; R S ; ; ; -	rsN	; S R ;	pmR -R G	S R S ;	
Mun-	du vE--	nu-- ka -	- i ru -- --	pra-	-kka la	tO-- --	Dai--	

Anupallavi:

endugAna nI andamuvale raghunandanavEgamE rArA

Sahityam: endugAna nI andamuvale

Meaning: I do not find (gAna) anywhere (endu) a charm (andamu) like (vale) that of Yours (nI) (nIyandamu)!

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; DN P ; pmmd pmR RM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N D N dpD P ; ||
en- du gA- -- - - - na-- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—mA-

; ; DN P ; pmmd pmR RM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N D N dpdn P ; ||
en- du gA- -- - - - na-- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—mA-

; ; DN P ; mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
en- du gA- -- - - - na--- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—

dpmp DN P ; mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
mA- en- du gA- -- - - - na--- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—

dpmp dnS pddp mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
mA- en- du - gA- -- - - - na--- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—

dpmp dnS pddp mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N S ; ; ; rsS ||
mA- en- du - gA- -- - - - na--- - nI - - - - - an- -- da mu- va - le - rA—

Sahityam: raghunandanavEgamE rArA

Meaning: O Lord raghu nandana! Please come (rArA) quickly (vEgamE)

1 2 3 4 5 6 7 8
R ; G , g ; R S ; nsrs NS D P D N | rsns D P dnS- nnpm rmpd N P pppm ggrs ||
ghu nan - - da na- vE- - - ga - mE - rA- - - - - rA - - - - - - - - - - - - - - - -

NS G , g ; R S ; nsrs NS D P D N | rsns dpmp dnS- nnpm rmpd N P ddpm pppm ||
raghu nan - - da na- vE- - - ga - mE - rA- - - - - rA - - - - - - - - - - - - - - - -

ggrs-rmrm pmpd-nsrs ns-dpmr ; G G-R S ; | snS P -pm P R- Rmr rmpd ns-rg rs ns dpmr ||
Mun- du - vE- - - - nu- - ka - - i ru pra- - kka - - la -- tO- - - Dai- - - - - -

.. O Slayer of demons mura and khara! Please come (rArA) quickly (vEgamE) as my company in front, back and on both sides.

ggrs -rmr r pm -P D ; ; dpmp dNp ; P ; P ; | pndp M ; M ; mdpm R ; R pmmR rgrg sRs ||
mu- ra - - khara- - ha - - - - - ra rA - - - - - rA - - - - - rA - - - - - mA-

; ; R,m P ; pmD pmR G , -g ; R S ; | ; ; - rsN ; S R ; pmR- R G S R S ; ||
Mun- du vE- - nu- - ka - - i ru - - - pra- -kka la tO- - - Dai- - -

Charanam:

O gaja rakSaka O rAjakumAra OmkAra sadana rArA
bhAgavata priya bAga brOvavayya tyAgarAjanuta rArA

Sahityam: O gaja rakSaka O rAjakumAra

Meaning: O Saviour (rakSaka) of gajEndra – the elephant (gaja)! O Prince (rAja kumAra)!

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; - dN-d N- D P ; P D dpmp , m-D , P , | ; ; MP mpdn – P P mpmd pmR rgrg rs Rs ||
O - - - ga ja ra- - - - - kSa ka - - O - rA - - - ja ku- - - - mA- ra- -

; ; - dN-d N- D P ; P D dpmp , m-D , P, | ; ; MP mpdn - P P pmD pmR gRg rg rs Rs ||
O - - - ga ja ra- - - - - kSa ka - - O - rA - - - ja ku- - - - - mA- - ra - -

Sahityam: OmkAra sadana rArA

Meaning: O Supreme Lord abiding (sadana) in the praNava (OMkAra)! Please come (rArA);

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; R ; ,p- pm R ; rgrg R S SR rs N | S ; - R rm R - rmP ; mpdn P ; ; ; ; ||
Om -- kA- - ra- - sa - da- - - na rA - - rA - - - - - - - - - -

; ; - dN-d N- dpD P ; P D dpmp , m-D , P, | ; ; MP mpdn - P P pmD pmR G G rs Rs ||
O - - - ga - ja ra- - - - - kSa ka - - O - rA - - - ja ku- - - - - mA- - ra - -

; ; R ; ,p- pm R ; rgrg R S SR rs N | S ; - R rm R - R,m P mpdn P ; ; ; ; ||
Om -- kA- - ra- - sa - da- - - na rA - - rA - - - - - - - - - -

Sahityam: bhAgavata priya bAga brOvavayya tyAgarAjanuta rArA

Meaning: O Lord (ayya) who is loved (priya) by the great devotees (bhAgavata)! Please protect (brOvu) (brOvavayya) me well (bAga); O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! Please come (rArA).

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; DN P ; pmmD pmR RM ; pd ddpm | P ; ,d dp M P - D ; D N D N dpdn P ; ||
bhA- ga- va - - - - ta - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - - - - yya -

; ; DN P ; mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dp M- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
bhA- ga- va - - - - ta - - - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - - yya -

dpmp DN P ; mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dp M- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
bhA-ga- va - - - - - ta - - - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - yya -

dpmp nd N P ; mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dp M- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
bhA--ga- va - - - - - ta - - - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - yya -

dpmp dnS pddp mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dp M- P D ; D N S ; ; ,r rsns ||
bhA--ga- va - - - - - ta - - - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - yya -

dpmp dnS pddp mp Dnd Pdp mr-R dpM ; pd ddpm | P ; ,d dd pm- P D ; D N S ; ; ; RS ||
bhA--ga- va - - - - - ta - - - - pri- ya--- - - - bA - - ga brO- va - vai- - yya -

R ; G , g ; R S ; nsrs NS D P D N | rsns dpmp dnS- nnpm rmpd N P ddpm ppmr ||
tyA - - ga rA- ja - - - nu - ta - rA- - - - - rA - - - - - - - - - -

ggrs G , g ; R S ; nsrs NS D P D N | rsns dp-mp dnS- nnpm rmpd N P ddpm ppmr ||
tyA - - ga rA- ja - - - nu - ta - rA- - - - - rA - - - - - - - - - -

ggrs-rmrmp mpd-nsrs ns-dpnr ; G G-R S ; | snS P -pm P R- Rmr rmpd ns-rg rs ns dpnr ||
Mun- du - vE- - - nu- - ka - - i ru pra- - kka - - la -- tO- - - Dai- - - - -

... O Slayer of demons mura and khara! Please come as my company in front, back and on both sides.

ggrs -rmr r pm -P D ; ; dpmp dNp ; P ; P ; | pndp M ; M ; mdpm R ; R pmmR rgrg sRs ||
mu- ra - - khara- - ha - - - - - ra rA - - - - - rA - - - - - rA - - - - - mA-

; ; R,m P ; pmD pmR G , -g ; R S ; | ; ; - rsN ; S R ; pmR- R G S R S ; ||
Mun- du vE- - nu- - ka - - i ru - - - pra- - kka la tO- - - - Dai- - -